

**Совет Безопасности**

Distr.: General
31 July 2000
Russian
Original: Arabic

**Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации
Объединенных Наций от 30 июля 2000 года на имя
Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 27 июля 2000 года. Министр обращает внимание на недавнее решение Турции продлить мандат так называемой операции «Северная вахта» в пределах турецкой территории и на последствия этого решения для продолжающейся агрессии Соединенных Штатов и Великобритании в незаконных бесполетных зонах, навязанных Ираку, и для усиления коллаборационистских курдских партий в северной части Ирака, а также на тот факт, что турецкие войска продолжают периодически вторгаться в пределы территории Ирака. Он просит Вас призвать правительство Турции прекратить его агрессию против Ирака и обеспечить уважение им норм международного права и суверенитета нашей страны.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Саид Х. Хасан
Посол
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя Ирака
при Организации Объединенных Наций от 30 июля 2000 года
на имя Генерального секретаря**

В дополнение к моему письму от 20 июля 2000 года (S/2000/735, приложение) имею честь сослаться на недавнее решение Великого национального собрания Турции, действовавшего по рекомендации правительства, продлить мандат так называемой операции «Северная вахта» в пределах турецкой территории на дополнительный период в шесть месяцев начиная с 30 июня 2000 года. Это будет неизбежно означать, что указанные силы будут продолжать свои ежедневные акты агрессии против Ирака и будут усиливать коллаборационистские курдские партии в северных районах Ирака, провоцируя тем самым внутренние проблемы по обе стороны ирако-турецкой границы.

Турция играла и играет важную роль в усилиях по подрыву безопасности и суверенитета Ирака, позволяя самолетам Соединенных Штатов и Великобритании использовать ее территорию в качестве базы для совершения воздушных налетов на северные города и деревни, в результате которых имеются большие материальные потери и многочисленные человеческие жертвы. В порядке иллюстрации я хотел бы отметить, что за последние шесть месяцев — именно на этот период был в последний раз продлен мандат сил на пребывание в пределах турецкой территории — общее количество боевых самолето-вылетов, совершенных авиацией Соединенных Штатов и Великобритании в этом районе, составило 1410. Во время этих самолето-вылетов авиация бомбила деревни, города и гражданские объекты в северных районах Ирака, причинив смерть и увечья большому числу гражданских жителей, включая детей, престарелых и женщин.

Масштабы этих актов агрессии не ограничиваются только данным аспектом: они начали отражать глубоко укоренившуюся ненависть к Ираку и настойчивое стремление уничтожить инфраструктуру страны и подорвать ее экономическую базу. В течение рассматриваемого периода указанные самолеты сбросили 26 тепловых авиабомб с целью уничтожения урожая зерновых, особенно в период жатвы. Поэтому очередное шестимесячное продление означает новые вторжения, нарушения и акты насилия со стороны Соединенных Штатов и Великобритании.

Продолжающиеся ежедневные акты агрессии против Ирака со стороны авиации Соединенных Штатов и Великобритании совпадают по времени с нарушениями суверенитета Ирака турецкими войсками и их многочисленными налетами на деревни в северных районах Ирака под предлогом преследования элементов Курдской рабочей партии, в результате чего имеются многочисленные убитые и раненые среди мирного гражданского населения.

Вторжение турецких войск в северные районы Ирака является неотъемлемой частью планов Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, направленных против Ирака, на подрыв его суверенитета и территориальной целостности и на систематическое и планомерное уничтожение людей, инфраструктуры и гражданских объектов в Ираке; эти страны превратили меры, принимаемые для обеспечения соблюдения режима

бесполетных зон, в соответствующий инструмент для достижения своих враждебных целей против Ирака.

Правительство Республики Ирак категорически отказывается признавать эти две так называемые «бесполетные зоны», которые были объявлены на основании одностороннего решения Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства и которые не имеют под собой никакой правовой основы. Ирак отвергает все последствия этого незаконного решения и, в частности, те слабые оправдания и предлоги, которые используются этими странами в попытке оправдать свою военную агрессию против нашей страны.

Правительство Ирака возлагает на правительство Турции полную ответственность за ту поддержку, которую оно оказывает Соединенным Штатам и Великобритании, позволяя их самолетам взлетать с турецкой территории для нанесения ударов по целям в Ираке, и за те акты, которые оно совершает в ущерб безопасности и суверенитету Ирака. В соответствии с принципами международного права оно оставляет за собой полное право требовать компенсации за убытки, являющиеся результатом этих действий.

Осуждая эти произвольные акты агрессии, правительство Ирака настоятельно просит Вас призвать правительство Турции прекратить его акты агрессии и уважать нормы международного права и суверенитет Ирака.

(Подпись) Мухаммед Саид **ас-Саххаф**
Министр иностранных дел
Республики Ирак